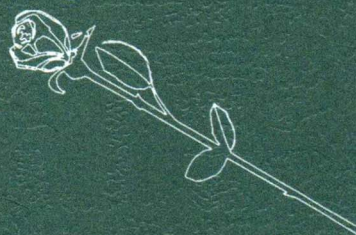


比较文学与文化丛书

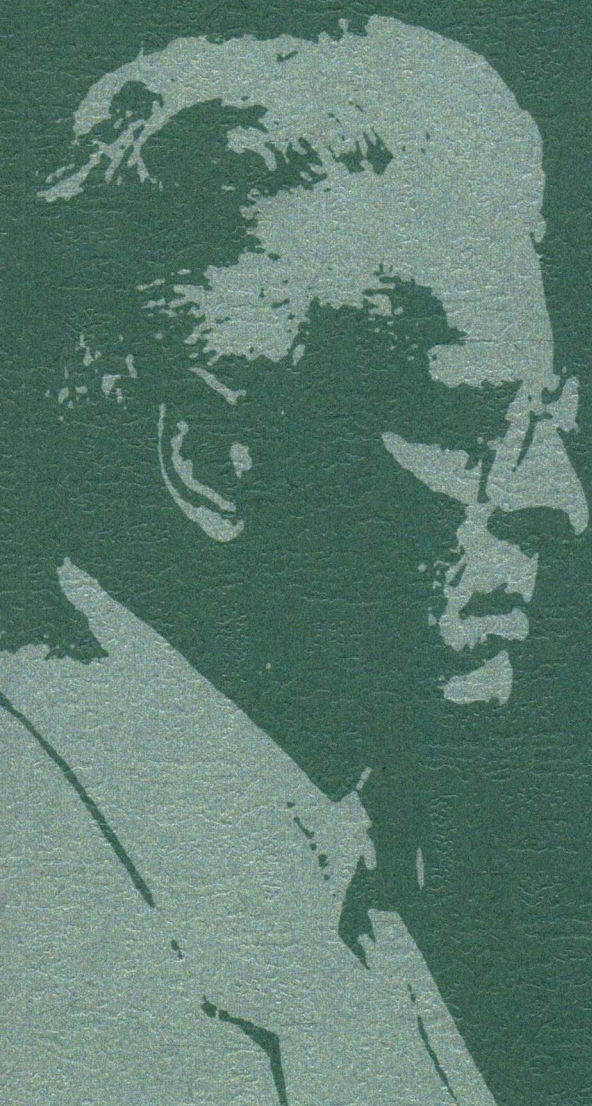
蒋承永 主编

从民族主义 走向世界主义：

多维视野下的叶芝研究



胡则远◎著

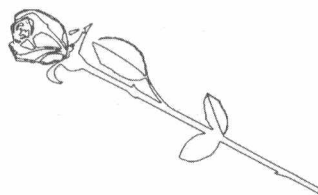


中国社会科学出版社

从民族主义 走向世界主义：

多维视野下的叶芝研究

胡则远◎著



中国社会科学出版社

图书在版编目(CIP)数据

从民族主义走向世界主义:多维视野下的叶芝研究/胡则远著.

—北京:中国社会科学出版社,2016.9

ISBN 978-7-5161-8272-7

I. ①从… II. ①胡… III. ①叶芝,F. D. (1865-1939)—人物研究

IV. ①K835.625.6

中国版本图书馆CIP数据核字(2016)第116744号

出版人 赵剑英
选题策划 郭晓鸿
责任编辑 慈明亮
责任校对 闫萃
责任印制 戴宽

出版 中国社会科学出版社
社址 北京鼓楼西大街甲158号
邮编 100720
网址 <http://www.csspw.cn>
发行部 010-84083685
门市部 010-84029450
经销 新华书店及其他书店

印刷 北京君升印刷有限公司
装订 廊坊市广阳区广增装订厂
版次 2016年9月第1版
印次 2016年9月第1次印刷

开本 710×1000 1/16
印张 17.5
插页 2
字数 263千字
定价 66.00元

凡购买中国社会科学出版社图书,如有质量问题请与本社营销中心联系调换

电话:010-84083683

版权所有 侵权必究

本书由浙江工商大学外国语学院英语语言文学重点学科资助出版

本书得到浙江工商大学比较文学与文化研究中心资助

本书为2013年浙江省社科联项目《叶芝戏剧叙事研究》（2013N187）的研究成果

序

近十多年来，国内学界对后殖民理论的研究著述日渐增多，而相比之下从后殖民的理论视角研究文学，特别是早期的殖民地时期文学的著述则相对薄弱，而实际上这方面有很多可以开辟的方向和深入研究的课题。在后殖民文学的个案研究中，学者们总免不了要提及这样一些对当代后殖民主义理论思潮有所贡献的作家：吉卜林，康拉德，福斯特以及泰戈尔，却很少提到英语世界的另一些大作家。胡则远博士的这部专著《从民族主义走向世界主义：多维视野下的叶芝研究》则开辟了一个新的方向，专门聚焦英语世界的大诗人叶芝：他虽然是英语世界的诗人，但却来自爱尔兰这个小民族。他和这个民族的另一些大作家，如萧伯纳、乔伊斯、贝克特、希尼等，以其卓越的文学成就使得爱尔兰文学从边缘走向中心，不仅对英语文学的繁荣做出了重要的贡献，同时也使其自身在世界文学的版图上占据重要的地位。

我记得这本书稿的雏形是则远从我攻读博士学位时撰写的博士论文，当时的题目是《后殖民批评视野下的叶芝》。他在仔细阅读了叶芝的作品后觉得可以从后殖民理论的视角对之进行深入研究，我也认为聚焦叶芝可以谈出一些新的东西，便鼓励他以叶芝的后殖民性为题写成论文。虽然他的论文从初稿到最后答辩几经修改，但送审和答辩都比较顺利。答辩委员会一致认为，该选题新颖，在国内这方面研究尚不多见的情况下，具有一定的学术价值和理论意义。他的论文收集了国内外叶芝研究和后殖民研究的主要文献进行深入、全面的分析和研究，提出了不少自己的观点，特别

是从叶芝的后殖民性、反殖民性和去殖民性以及生态批评等方面发前人所未发。就叶芝本身的研究而言,论文所体现出的新颖之处在于,作者运用后殖民理论对叶芝的诗歌和戏剧理论进行了新的阐释,并且运用文化翻译理论对叶芝的翻译实践进行了分析。尤其值得一提的是,作者在理论上糅合后殖民理论与女性主义理论、生态批评理论并运用时下最为前沿的世界主义理论对叶芝进行全新的阐释,受到答辩委员会的高度评价。同时答辩委员会也指出了论文的一些不足之处,主要是由于国内资料搜集上的限制,国外最新的研究成果掌握得不够全面,另外,在理论的把握方面尚欠功力。对此则远本人也有所认识,并表示在答辩后继续增补新的资料,努力将其修改扩充并完善。总之,在充分肯定他的论文的学术价值时,答辩委员们都希望他能很快将这篇博士论文修改、扩充成一部专著在国内出版,以便对国内的叶芝研究所有贡献。但是则远对自己要求严格,认为那篇博士论文并不成熟,不打算很快出版,需要反复修改、打磨直到自己满意为止。毫无疑问,在当下学术风气浮躁,学术著作和论文缺乏独创性的情况下,一位青年学者仍抱有这种严谨的治学精神和实事求是的态度确实难能可贵。在我的不断询问和敦促下,他又对论文作了较大的修改,充实了国外的研究资料,在框架结构上也大大地作了调整和扩充,并在叶芝与东方文化和世界主义视野方面作了新的阐发。现在放在我们面前的这部专著较之早先的博士论文可以说已经脱胎换骨了。

众所周知,英国与爱尔兰有着千丝万缕的联系,至今的北爱尔兰还作为英国的一部分,其后殖民特征是十分明显的。而叶芝作为一位有着强烈民族主义倾向的作家,毕生为了爱尔兰的民族独立和爱尔兰文学的繁荣而奋斗。叶芝的著述应该是我们从后殖民理论视角研究的不可忽视的一个重要个案。此外,作为一位中国的比较文学和世界文学学者,我们不仅要从中国视角来考察世界文学,而且要从对世界文学的研究中得到启示,反过来丰富我们对中国文学的考察和研究。有鉴于此,则远认为,即使在当今的全球化时代,从后殖民理论、世界主义批评和比较文学的视角在中文语境中研究叶芝都有着重要的意义,具体体现在:(1)叶芝的去殖民化理论和创作实践对全球化时代中国文学创作的意义;(2)叶芝的文化民族主

义策略对我们实施的中华民族的文化复兴的重要参考价值；(3) 叶芝用英语创作的成功经验对中国文学创作和翻译进而走向世界并跻身世界文学主流的启迪。这些都是我们作为中国学者研究世界文学所必须具备的立场和观点。总之，在中国的语境下从事比较文学和世界文学研究应该有这种关切本民族文化和文学的情怀。

叶芝是一位多才多艺的大作家，他的文学成就不仅体现在诗歌创作上，同时也体现于戏剧创作。则远在过去的几年里，阅读了叶芝的所有作品，几乎穷尽了中、英文世界的叶芝研究文献，进而指出，叶芝的戏剧主要包括以爱尔兰古代神话为题材的戏剧、以圣经故事为题材的戏剧和以他自己的神秘哲学为题材的戏剧。从体裁上可以分为悲剧和喜剧。这些戏剧主要围绕爱尔兰的反殖民斗争、爱尔兰神话中的英雄形象、爱尔兰的文化等主题。另外，他又认为，叶芝在反殖民和去殖民的同时还致力于自己的建构，即在他后期的创作中已经有了拥抱世界主义的倾向。所有这些新观点都是他在仔细阅读文本并研究国内外已有成果的基础上得出的。因此，就这一点而言，他的这部专著的出版是很有必要的，至少对国内的叶芝研究提供了一些新的资料和研究视角，同时也对后殖民理论研究提供了一个极有价值的文学创作上的早期个案。我认为这应该是本书的学术价值。

但是，叶芝是一个思想上和创作道路十分复杂的作家，因此对他的研究不可能取单一的视角。在这方面则远也注意到了，并且力图从多个理论视角切入，全方位地考察研究这位来自小民族的大作家。正如则远在书中指出的，叶芝对殖民主义宗主国——英国的文学和文化既爱又恨，为了创立爱尔兰现代文学，叶芝务实地向英国浪漫主义文学学习，但不仅仅是模仿，而是取材爱尔兰本土题材并用英语写作，这实际上是一种后殖民的杂糅式写作，也是处于弱势国家（文化）的作家反抗强势国家（文化）不得已而采取的策略。叶芝的个案证明，借鉴殖民国（强势文化）的优秀文学传统，以宗主国语言（强势语言）写作、以本民族为题材的后殖民书写策略是卓有成效的。它一方面可以削弱殖民文化的霸权，另一方面又可以弘扬殖民地文化的精神。这应该是当今的后殖民理论家的一种策略。

从比较文学的立场出发，作者还就叶芝与包括中国文学在内的东方文

化的关系作了探讨,认为叶芝对东方文化的认同也有着后殖民的含义,因为受英国殖民统治的爱尔兰文化和同样受到西方中心主义妖魔化的东方文化有着同病相怜的味道,而且,叶芝对东方文化的借鉴也使得他的诗作充满了异域风情和陌生化效果。叶芝成名后反过来对中国的国剧运动和一些诗人的创作也产生了一些影响。因此,就这一点而言,本书实际上将叶芝放在一个比较的视野下进行考察,总结出叶芝与东方和中国文学的双向关系:他本人对东方文化的兴趣以及他的创作对东方和中国文学的影响和启迪。这也说明,任何一位来自小民族的作家要想成为蜚声世界的大作家就必须有着广阔的世界文学视野,这样他就能有幸使自己的作品产生世界性的影响。叶芝就是这样一位来自小民族但却产生了世界性影响的大作家。我认为,对于一位致力于比较文学和世界文学研究的青年学者来说,能够做到这一点确实是很不容易的。因此,当则远希望我作为昔日的导师为他的专著作序时,我是难以推辞的。当然,由于作者学力有限,这本专著的一些局限和不足也是在所难免的。因此我也同时希望则远通过对叶芝这位世界文学大家的研究,努力提高自己的理论水平和学术研究能力,以适应今后更加繁重的教学和科研工作。

王 宁

2016年2月于北京清华园

目 录

序	王 宁(1)
绪论	(1)
第一节 西方叶芝研究	(1)
第二节 叶芝在中国的译介与研究	(14)
第三节 后殖民主义和世界主义批评综述	(20)
第一章 爱尔兰和叶芝的后殖民性	(23)
第一节 爱尔兰的后殖民性	(23)
第二节 叶芝的后殖民性	(28)
第二章 以文化统一民族:去殖民化的诗学	(41)
第一节 叶芝与爱尔兰文艺复兴	(41)
第二节 去殖民化的诗歌理论与创作	(47)
第三节 去殖民化的戏剧理论与创作	(65)
第三章 杂糅的爱尔兰英语写作:叶芝的反殖民语言策略	(94)
第一节 叶芝对英国浪漫主义文学传统的继承	(95)

第二节 凯尔特式的现代主义:叶芝的现代性	(107)
第三节 叶芝的爱尔兰英语写作	(125)
第四章 译以反殖:叶芝的反殖民翻译	(132)
第一节 后殖民理论与爱尔兰文学翻译传统	(132)
第二节 叶芝的后殖民翻译实践	(134)
第五章 以田园对抗荒原:叶芝作品中的生态反殖民	(144)
第一节 叶芝的生态反殖民	(144)
第二节 叶芝诗歌的生态批评	(153)
第六章 反本质主义:叶芝作品中的女性形象	(161)
第一节 后殖民与女性主义	(161)
第二节 叶芝作品中的女性形象及其反殖民象征意义	(165)
第七章 后殖民文化认同:叶芝与东方文化	(176)
第一节 爱尔兰文化与东方文化	(176)
第二节 叶芝与东方文化	(178)
第八章 超越民族主义:叶芝晚期作品中的世界主义	(192)
第一节 世界主义文学批评理论	(192)
第二节 晚期叶芝的世界主义倾向	(195)
第九章 后殖民戏剧运动的东方回响:叶芝领导的爱尔兰戏剧运动 对 20 世纪 20 年代中国“国剧运动”的影响	(210)
第一节 爱尔兰戏剧运动对国剧运动的启发	(210)
第二节 爱尔兰戏剧运动与国剧运动比较	(212)

第十章 凯尔特诗歌的中国私淑者:叶芝对九叶诗人穆旦的影响	(218)
------------------------------------	-------

第一节 穆旦对叶芝的借鉴	(218)
--------------------	-------

第二节 穆旦的创新	(240)
-----------------	-------

结语 从民族性走向世界性

——叶芝给我们的启示	(249)
------------------	-------

参考文献	(257)
------------	-------

后记	(269)
----------	-------

绪 论

叶芝 (W. B. Yeats, 1865—1939) 是爱尔兰乃至英语世界最伟大的诗人之一, 1923 年获诺贝尔文学奖。艾略特 (T. S. Eliot) 称他为“我们时代最伟大的诗人”, 曾说: “叶芝代表着他的那个时代, 没有他, 就无法理解他所处的整个时代。”^① 叶芝的创作上承浪漫主义, 中汇象征主义、现代主义, 下启意象主义, 经历了爱尔兰的殖民时期和后殖民时期, 文化追求上从反抗英国殖民统治的文化民族主义逐步发展为后殖民时代的世界主义。叶芝一生诗艺不断更新, 几经变换, 最终实现了诗艺的完美成熟。

第一节 西方叶芝研究

叶芝研究 (Yeats Studies) 在英美已成为专门学问, 叶芝研究的资料更是汗牛充栋。英美叶芝研究历经百余年, 不同时期学术界关注焦点不同。早期评论主要是印象式的, 评论家对叶芝的神秘主义给予较多关注; 20 世纪 40 年代以后相当一段时期, 叶芝研究集中在其诗艺发展道路上; 20 世纪 50、60 和 70 年代, 批评家们开始重新思考叶芝与 19 世纪英国文学传统的联系; 20 世纪 60、70 年代前, 叶芝戏剧研究较少, 之后出现了一系列专门研究叶芝戏剧的著作, 并于 70 年代中期达到顶

^① T. S. Eliot, *Yeats, On Poetry and Poets*, New York: Farrar, Straus and Giroux, 1957, p. 308.

峰;20世纪80年代早期,叶芝的政治思想成为中心话题,随后一直到21世纪,批评家们将叶芝置于爱尔兰政治历史背景中、女权主义和后殖民主义视角下考察。

(一) 早期评论

早在1887年,凯瑟琳·悌南(Katharine Tynan)发表了《三个年轻诗人》一文对叶芝的《莫萨德》(Mosada)进行评论,指出“可以预见叶芝作为一名诗人的未来一片光明,作为同宗同脉的我们尤其希望目睹他的辉煌事业”。文中,悌南高度评价叶芝的处女作,称其中充满了美,一种富有诗意。^①王尔德(Oscar Wilde)对叶芝的《爱尔兰和民间传说》予以高度评价,认为其“每一个故事都值得品读和思索一番”。^②詹姆斯·霍尔(James Hall)和马丁·斯坦恩曼(Martin Steinmann)的《永久的叶芝》(1950)收集了20世纪30、40年代克林思·布鲁克斯(Cleanth Brooks)、布莱克墨(R. P. Blackmur)、约翰·克劳·兰色姆(John Crowe Ransom)、艾伦·泰特(Allen Tate)和利维斯(F. R. Leavis)等人撰写的论文。^③

理查德·埃尔曼(Richard Ellmann)不仅撰写了《叶芝:其人与其面具》,而且撰有《叶芝的身份》(1954),集中讨论叶芝诗歌主题和风格的发展历程。《叶芝的身份》一书与当时人们认为叶芝因与其早期浪漫诗风决裂而攀登诗艺高峰的观点相左,认为叶芝诗歌用词、意境、象征主义的不断变革中有一种连贯的思想和情绪模式。在埃尔曼看来,叶芝构建连贯艺术身份的方式不是通过表达一成不变的系统思想而是通过对一系列相连、未调和的冲突反复思量。^④埃尔曼的两本著作让许多批评家相信诗人的神秘思想十分连贯而深刻,而不能简单地将其斥为“怪力乱神”。汤姆·亨恩(Tom Henn)的《孤独塔楼》(1950)支持埃尔曼的这种观点。该书将《幻象》与叶芝的其他作品放在西方哲学、神秘主义、文学和绘画

① David Pierce, *W. B. Yeats: Critical Assessments*, Helm Information Ltd., 2000, p. 122.

② Ibid., p. 124.

③ James Hall eds., *The Permanence of Yeats*, New York: Collier Books, 1961.

④ Richard Ellmann, *The Identity of Yeats*, New York: Oxford University Press, 1954, p. 2.

艺术传统中考察。亨恩作为一位爱尔兰人，亦强调叶芝对复活节起义及其影响的反应。^① 托马斯·帕金森（Thomas Parkinson）则着重研究诗人创作和修改的过程。在《叶芝：自我批评》（1951）中，帕金森分析了叶芝对其早期诗作的修改，说明叶芝的戏剧活动对其抒情诗表现方式的影响。帕金森认为，戏剧创作使叶芝重视戏剧冲突，从而摆脱了诗人对云雾般幻想的痴迷。通过对《晚期诗作》（1964）中的写作过程、象征主义和作诗技巧的研究，帕金森亦强调了叶芝对戏剧化冲突的重视。^②

艾略特在经典叶芝纪念演讲（1940）中认为，叶芝从创作具有“模糊而又迷人之美”诗歌的非个性艺人转化为具有活力的“中年诗人”，“从个人浓烈的经验中能表达出普遍真理”。^③ 埃尔曼在《叶芝的身份》（1954）中强调其早期和晚期作品间的连续性，认为“他的主题和象征在青年时代已确定，随后越来越有活力，愈加直接，且不断更新”；其创作语境不仅包括叶芝个人经历，且包含爱尔兰政治现实。^④

1955年，休·肯纳（Hugh Kenner）的《艺术圣书》论述了叶芝诗集《塔楼》中诗歌主题和意象间的联系，认为它们构成独具匠心戏剧化过程。肯纳认为叶芝“不是在写诗，而是在写书”。^⑤ 约翰·昂特瑞科（John Unrecker）在《叶芝读者指南》（1959）中运用肯纳的方法研究叶芝的《诗集》。^⑥ 哈泽德·亚当斯（Hazard Adams）在《叶芝诗篇作为一本书》（1990）亦用此法。昂特瑞科为读者提供了逐诗的解读。亚当斯更富理论性和复杂性的分析将叶芝的《诗集》解读为叶芝企图构建自己人生故事的虚构版本。^⑦

亚伦·R. 格罗斯曼（Allen R. Grossman）的《早期叶芝作品中的诗学

① T. R. Henn, *The Lonely Tower*, London: Methuen & Co. Ltd., 1950.

② Thomas Parkinson, *W. B. Yeats Self-Critic: A Study of his Early Verse*, Berkeley & Los Angeles: University of California Press, 1951.

③ T. S. Eliot, *On Poetry and Poets*, New York: Farrar, Straus and Giroux, 1957, p. 298.

④ Richard Ellmann, *The Identity of Yeats*, New York: Oxford University Press, 1954, p. 2.

⑤ Hugh Kenner, "The Sacred Book of the Arts", *Irish Writing*, 31, Summer 1955, pp. 24-35.

⑥ John Unrecker, *A Reader's Guide to the W. B. Yeats*, 1959; rptd. London: Thames and Hudson, 1975.

⑦ Hazard Adams, *The Book of Yeats's Poems*, Florida State University Press, 1990.

知识》(1969)详细讨论了《苇间风》中的神话结构。^① 斯蒂文·普泽尔(Steven Putzel)的《重构叶芝》(1986)研究了《苇间风》和《隐秘的玫瑰》。^② 达德雷·杨(Dudley Young)的《困镜》(1987)集中研究了《塔楼》。^③

(二) 叶芝文本研究

在乔治·伯恩斯坦(George Bornstein)的论文《叶芝诗作文本是什么》(1993)的基础上,大卫·霍尔德曼(David Holderman)的《许多辛劳:叶芝第一批现代主义著作的文本和作者》(1997)考察了叶芝中年所著著作的文本文字和版本,认为其中的现代主义、民族主义和性政治属性由叶芝的修订及其与出版商的交往决定。^④ 伯恩斯坦的《物质现代主义》(2001)说明了许多现代主义作品的物质形式如何附有政治和其他方面的隐含意义;其中关于叶芝的两章集中讨论了《当你老了》、《1913年9月》和《塔楼》。^⑤

克蒂斯·布拉德福特(Curtis Bradford)的《创作中的叶芝》(1965)继帕金森之后进一步研究叶芝创作的文本历史^⑥,类似的还有琼·斯特沃绥(Jon Stallworthy)的《字里行间:叶芝创作过程中的诗作》(1963)和《叶芝〈最后的诗〉中的灵视和修订》(1969)^⑦。康奈尔大学的叶芝文库启动之前,不能直接接触诗人手稿的批评家们只能依靠这些著作了解诗人的写作过程。1964年,爱德华·恩格尔伯格(Edward Engelberg)在《巨

① Allan Richard Grossman, *Poetic Knowledge in the Early Yeats: A Study of "The Wind Among the Reeds"*, Charlottesville: University Press of Virginia, 1969.

② Stephen Putzel, *Reconstructing Yeats: "The Secret Rose" and "The Wind Among the Reeds"*, Dublin: Gill and Macmillan, 1986.

③ Dudley Young, *Troubled Mirror: A Study of Yeats's "The Tower"*, Iowa City: Iowa University Press, 1987.

④ David Holderman, *Much Labouring: The Texts and Authors of Yeats's First Modernist Books*, Ann Arbor: University of Michigan, 1997.

⑤ George Bornstein, *Material Modernism: The Politics of the Page*, Cambridge and New York: Cambridge University Press, 2001.

⑥ Curtis Bradford, *Yeats at Work*, Carbondale, IL: Southern Illinois University Press, 1965.

⑦ Jon Stallworthy, *Between the Lines: Yeats's Poetry in the Making*, Oxford: Clarendon Press, 1963; *Vision and Revision in Yeats's Last Poems*, Oxford: Clarendon Press, 1969.

型设计：叶芝美学中的图案》中，对诗人关于艺术和艺术家的著述进行分析，描绘其前后连贯的艺术理论发展的全过程。在他看来，该理论越来越强调对立因素的和谐统一，如抒情诗的宁静与戏剧化动作。^①

——1964年托马斯·R. 怀特克尔（Thomas R. Whitaker）的《天鹅与影子：叶芝与历史的对话》认为“对叶芝来说，历史是一个神秘的对话者，有时是诗人自我的鲜明展现，有时是与自我相对的阴影力量”。拥有双重立场使叶芝既能从神的视角又能戏剧化地体验历史，因此与单一的立场相比，他能创造出更加丰满的自我形式与艺术。^②

菲利普·马尔科斯（Phillip Marcus）的《叶芝与爱尔兰复兴的开端》（1970）详细描述了19世纪90年代诗人的活动及其同代人。^③ 乔治·米尔斯·哈帕（George Mills Harper）的三本书（或著或编）《叶芝的金色黎明修道会》（1974）、《叶芝与神秘思想》（1976）、《叶芝〈幻象〉的制作：自动书写文本研究》（第2卷，1987）将叶芝神秘主义思想的研究置于比以往任何时期都更为坚实的学术基础之上。^④ 《叶芝〈幻象〉的制作：自动书写文本研究》提供了叶芝与乔芝的灵视会谈日志及其阐释。詹姆斯·奥尔尼（James Olney）的《茎与花：永远的哲学——叶芝与荣格》（1980）将叶芝与卡尔·荣格的思想归于柏拉图传统和前苏格拉底哲学家，如毕达哥拉斯、帕梅尼德斯、赫拉克利特和恩培多格拉斯。

（三）叶芝与政治

叶芝的政治倾向很早便引起批评家的关注。乔治·艾略特（George Eliot）和奥登（W. H. Auden）对叶芝的法西斯倾向颇有微词。20世纪80

① Edward Engelberg, *The Vast Design: Patterns in W. B. Yeats's Aesthetic*, Toronto: University of Toronto Press, 1965.

② Thomas R. Whitaker, *Swan and Shadow: Yeats's Dialogue with History*, Chapel Hill: University of North Carolina Press, 1964.

③ Philip Marcus, *Yeats and the Beginning of the Irish Renaissance*, Ithaca, NY: Cornell University Press, 1970.

④ George Mills Harper, *Yeats's Golden Dawn: The Influence of the Hermetic Order of the Golden Dawn on the Life and Art of W. B. Yeats*, London: Macmillan, 1974; ed., *Yeats and the Occult*, Toronto: Macmillan, 1975; *The Making of Yeats's "A Vision": A Study of the Automatic Script*, Carbondale and Edwardsville, IL: Southern Illinois University Press, 1987.

年代早期,叶芝与政治的关系成为中心话题。此前,关于叶芝与爱尔兰历史和政治的两本最重要的研究成果是多纳德·T.托奇亚纳(Donald T. Torchiana)的《叶芝和乔治时代的爱尔兰》(1976)和康纳·克鲁塞·欧布莱恩(Conor Cruise O'Brien)的论文《激情与谋略:论叶芝的政治》(1965)。托奇亚纳阐释了叶芝如何从对19、20世纪爱尔兰的幻灭逐渐形成对18世纪新教贵族的理想化过程。他研究了叶芝对格雷戈里夫人的依附和对斯威夫特、伯克、伯克莱和戈尔德斯密等人的仰慕。^①欧布莱恩对叶芝的政治观念认同较少,将叶芝对爱尔兰民族主义的真诚程度最小化,指责叶芝有阶级歧视、反天主教和彻头彻尾的法西斯主义倾向。欧布莱恩的文章首次发表于庆祝诗人百年诞辰之际,令叶芝研究的学者们大为震惊。^②

但在后来的二十年中,随着对历史主义批评,新的质疑开始出现,将叶芝和现代主义、爱尔兰文化结合起来的讨论比政治问题本身更引人注目。20世纪80年代出现了一系列讨论叶芝政治的批评家,如伊丽莎白·卡琳福特(Elizabeth Butler Cullingford)和保罗·斯哥特·斯坦费德(Paul Scott Stanfield)。卡琳福特的《叶芝、爱尔兰和法西斯主义》(1981)描绘了叶芝政治观的形成过程并强调其思想的复杂性,回应了欧布莱恩的批评。她着重阐述了约翰·欧李尔瑞(John O'Leary)的个人民族主义和威廉·莫里斯的社会主义对叶芝的影响,以及叶芝与蓝衫党接近的试探性,从而得出结论,认为叶芝基本上支持“一种既热爱个人自由又尊敬有机社会组织联系的贵族式自由主义”。^③斯坦费德的《叶芝和20世纪30年代的政治》(1988)中揭示了一些关于叶芝最后十年的细节,并提供了一份关于叶芝对德·维来拉看法的富有启发性的解释。^④

① Donale T. Torchiana, *W. B. Yeats and Georgian Ireland*, London: Oxford University Press, 1966.

② Conor Cruise O'Brien, *Passion and Cunning: An Essay on the Politics of W. B. Yeats, in Excited Reverie: A Centenary Tribute to William Butler Yeats 1865—1939*, eds., A. Norman Jeffares and K. G. W. Cross, London: Macmillan, 1965.

③ Elizabeth Butler Cullingford, *Yeats, Ireland and Fascism*, New York and London: New York University Press, 1981.

④ Paul Scott Stanfield, *Yeats and Politics in the 1930s*, London: Macmillan, 1988.